

董事局報告 – 2021-2022 年營運回顧

對於此財政年度的報告，我們華人服務社（以下統稱服務社）繼續致力於為社區推廣中文教育、兒童對藝術的欣賞，促進民族間的互助及合作。透過服務社運營的下屬機構 CASS Care Ltd，實現為多元文化社區提供社區及社會服務的目標。

此份報告僅記述服務社在此財政年度的活動。而下屬機構所提供的社區及社會服務，則不在此份報告中。服務社及其下屬機構以 CASS 為品牌在社區當中廣為周知。

我社在此運營時期，要面對複雜的環境。一方面需要應對新業務機遇以及行業運營模式的變化，另一方面還要在敏感及競爭的環境中，與各方保持良好關係。COVID-19（新冠病毒）疫情繼續給我們的工作增加了更多挑戰。慶幸我社勤奮的員工及熱心的義工都能謹守崗位，讓 CASS 集團能持續提供優質的服務及取得良好的運營成果。

1. 推廣中文及中華文化

華人服務社啟思中文學校

- 我社啟思中文學校繼續獲新州教育廳撥款，在 4 個地點開辦課程，分別為壘思（於 Harcourt 公立小學）、好市圍（於好市圍公立小學）、高嘉華（於高嘉華中學）及科納角（於科納角公立小學）。壘思和高嘉華於週六開設上午班和下午班。為了滿足對中文課日益增長的需求，高嘉華還加開了週日上午班。好市圍於週日開設上午班和下午班。科納角僅在週一開設課後班。
- 我社啟思中文學校已被批准提供 Creative Kids Program，並允許接收學生的 Creative Kids 代金券，作為支付學費的一種方式。
- 自 2021 年 7 月 COVID-19 社交限制趨嚴後，中文學校的四個校區採取線上課程方式授課，直至第四學期。面對疫情，我們在教學模式上的及時調整取得成效，深受學生和家長的好評。
- 由於 COVID-19 疫情關係，中文學校未能於 2021 年舉辦年終匯報演出。
- 受 COVID-19 影響，2021-2022 財政年內，四個校區第一季度和第二季度的學生入學人數都有下降。截至 2020-2021 第二季度末共有 513 名學生。隨著 COVID-19 疫情轉好，第三季度和第四季度的學生入學人數有所增加，截至

2021-2022 第四季度末，入學的學生總數回升至 542 名。

啟思藝術學校

- 啟思藝術學校在上半財政年度開辦的各種興趣班繼續得到社區的良好反映。這些課程包括在壘思活動中心開辦的芭蕾舞、武術、舞獅、太極、兒童創意工作坊；還有在高嘉華中學開辦的武術及繪畫課程。其他班別，由於 COVID-19 疫情關係，均取消開辦。
- 芭蕾舞班繼續在學期間於週六提供爵士舞課程和額外的入門級芭蕾舞課程，地點在我社壘思區三街 46 號的活動中心。在 2022 年初，其中一個班在壘思活動中心上課。
- 壘思活動中心週六開辦的排舞班因場地安排問題，於 2022 年停辦。

2. 定居服務

聯邦內政部轄下的定居及過渡支持計劃批出的撥款，提供我社從 2019 年 1 月至 2022 年 6 月為期三年半的資助。2022 年 1 月再宣佈延長此資助至 2024 年 6 月。

- 我社下屬的 CASS Care Ltd 繼續為定居於悉尼地區的華裔新移民提供由政府資助的定居服務。
- 我社的定居服務項目社工，通過舉辦面對面會議、資訊講座、工作坊及展覽會等為華裔新移民提供面見服務、轉介服務和定居資訊。服務旨在增強客戶的獨立性，生活知識以及使用主流服務的能力，促進他們自力更生的能力。由於華裔新移民分佈於悉尼不同的地區，我社亦提供電話、電郵及微信諮詢服務，為不能親身前往服務點面見社工的華裔新移民提供援助。
- 健康是幸福感的一個重要元素，為此我們在上個財政年度裡積極與各種保健服務提供者合作，培養在澳洲定居的華裔移民的健康生活方式。
- 就業和教育是新移民面臨的另外兩個重要問題。「移民就業角」提供就業和創辦小企業的建議和信息；「校外課業輔導項目」幫助來自弱勢移民家庭的年輕人融入主流社區。
- 為協助遭受家庭暴力的受害者，我們從內政部定居服務項目獲得額外撥款，自此財政年度至 2024 年 6 月期間推廣婦女安全保障。

3. 日間家庭托兒服務

CASS日間家庭托兒服務繼續由服務社下屬機構的職業及培訓服務部運營，提供相關信息及協助家長和家庭使用日間家庭托兒服務，包括向政府申請托兒津貼。

自2021年9月24日起，新州教育廳宣佈除非全部居住在屋內的住客均已完全接種新冠疫苗，否則不得作為家庭托兒服務場所使用。核准的服務機構必須確保，除非家庭托兒服務場所內全部住客均已施打兩劑疫苗或有醫療豁免，否則在2021年11月8日後不得營運。日間家庭托兒服務團隊均遵守此一規定，全部的員工、幼教者及助理均依照政府規定，完成新冠疫苗接種。

- 隨著家庭日托行業競爭日益激烈，為了吸引更多的家庭使用該服務，我們加強了市場推廣策略，從而招聘更多幼教者，並在那些最具潛力擴展服務的地區吸引更多家庭使用我們的服務。
- 為幫助社區有子女的家庭應對COVID-19，我社持續提供免費在線雙語「邊玩邊學」教育課程，並在2021-2022財政年間持續用中英文雙語向幼教者、兒童、家庭和社區授課。從2021年7月到2022年6月期間的23次課程中，共有86人註冊了該活動。此活動會在來年繼續進行並持續推廣。
- 自2022年5月起，華人服務社日間家庭托兒服務獲選為澳洲家庭日托新項目委員會的成員，來支持多元文化家庭。
- 2022年6月24日，新州教育廳延長對於幼教產業應對COVID-19的部分措施。其中一項是可以針對服務減免差額費用，直至2023年6月30日為止。我們的幼教者也給予選擇是否提供減免。
- 我社進行了年度家庭日托經營理念審視，從家庭、兒童、幼教者和員工等方面收集意見，回顧日間家庭托兒服務經營理念，確保該理念能滿足各方需求。

4. 人事管理

服務社在2021/2022財政年度，沒有雇用任何員工。全部的活動及服務，均由本社義工和承包商完成，部分工作得到了下屬機構的支持。

5. 一般事務

- 我社持續在2021年下半年，舉行成立40周年的多個慶祝活動。其中最有意義的是於2021

年12月6日於萊德-伊士活澳式橄欖球聯賽俱樂部舉行多元文化義工感恩餐會，有超過180名義工參與。在餐會上也發佈了華人服務社四十周年紀念特刊。此特刊以英文、中文及韓文三種語言編寫，當中標注了成立以來的各個里程碑、重大事件和過去10年所面臨的挑戰。

- 除了四十周年紀念特刊外，在2021年12月6日的同一個場合上也發佈了韓文版本的“*At Home on New Land*”及2021年版的中文“*墾丁*”。書中收錄了多個韓裔及華裔新移民，在澳洲這篇土地展開新人生的真實故事。
- 我社創社主席暨榮譽執行董事潘南弘為全球八個第16屆愛心獎的獲獎者之一。該獎項由港澳台灣慈善基金會於2006年成立，為國際盛名的獎項，旨在傳揚愛心、匡正社會風氣及建立祥和社會。頒獎典禮於2021年12月12日於香港舉行，潘先生為當中唯一一位中港澳台以外國家/地區的獲獎人。潘先生將所獲得的十六萬美元獎金，悉數捐出作為華人服務社新建頤養院的建設基金。
- 潘南弘先生獲頒ZEST名人堂獎章，表彰他在西悉尼社區的無私奉獻。頒獎典禮在2022年6月22日於悉尼奧林匹克運動場舉行，有超過500人參與。ZEST獎章主要是由西雪梨社區論壇主辦，旨在表彰對於社區有傑出貢獻的人士。
- 前員工陳潔在2018年中對於華人服務社、周波及潘南弘的誹謗案，已於2022年2月由上訴庭進行判決，維持原初審判決，華人服務社獲得二十萬元的賠償。
- 位於墾思區的華人服務社總部以及位於懷德區社區服務中心的兩個接待處，由我社下屬機構運營。在年內兩個接待處共計接受電話查詢9,046次及面對面諮詢3,020人次，主要是查詢關於我社下屬機構所提供的服務或活動。

董事局成員簽字

周波博士
董事

彭廣明先生
董事

2022年10月11日

(本中文翻譯僅供參考用，所有內容以英文原文為準)